

1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg

Octobre/novembre 2023

Oktober/November 2023

398

Fresque participative

Apprenez avec vos voisins de quartier à la
création d'une fresque générale de la ville.

ET TOI, TU « PARTICIP » ? 6
ANSICHT AUS DER VOGELSCHAU 11
L'ATELIER HORS DE SES MURS 14

600

C'est le nombre d'espèces
de mygales existantes dans le monde.

1700

IMPRESSUM

Édition

Ville de Fribourg

Adresse

Ville de Fribourg
1700
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
1700 Fribourg
026 351 71 11
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité
rédactionnelle

Secteur de la
communication
1700@ville-fr.ch

Annonces

media f - régie publicitaire
Boulevard de Pérolles 38
1700 Fribourg
026 426 42 42
support@media-f.ch

Impression

media f imprimerie SA
Boulevard de Pérolles 38
1700 Fribourg
026 426 44 55

Photo de couverture

Fresque participative à
L'Atelier lors des terrasses
d'automne
© Ville de Fribourg/
Lorena Olivotti

Photo de l'éditorial

© Ville de Fribourg/
Valentine Brodard

Tirage

24 432 exemplaires

STATISTIQUES DE LA POPULATION
EN VILLE DE FRIBOURG

À la fin septembre 2023, la population légale de la ville était de **38 590 habitants-es**, soit 23 personnes de plus qu'à la fin août 2023. La population en séjour était de 2863 personnes (+ 97). Le chiffre de la population totale était donc de 41 453 (+ 120) au 30 septembre.

STATISTIQUES DU CHÔMAGE
EN VILLE DE FRIBOURG

Au 30 septembre 2023, la ville de Fribourg comptait **1404 personnes en demande d'emploi** (+ 3 par rapport à août 2023). Ce chiffre comprend également le nombre de personnes au chômage qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 691 (- 10), pour un taux de chômage de 3,48%.

Le taux de chômage permet d'effectuer des comparaisons entre les cantons puisqu'il est calculé de manière uniforme en Suisse. Le groupe des demandeurs-euses d'emploi comprend les chômeurs-euses et les personnes qui sont occupées dans une mesure active (programme d'emploi temporaire, gain intermédiaire, cours de perfectionnement ou reconversion professionnelle). Depuis juin 2022, les chiffres du chômage sont calculés sur la base d'un échantillon établi par l'Office fédéral de la statistique sur trois ans (2018, 2019 et 2020).

EXTRAITS
DU CONSEIL COMMUNALLe Conseil
communal

a approuvé le bilan de mi-législature 2021-2026;
a approuvé le bilan intermédiaire du Plan directeur des infrastructures scolaires;
a pris acte de la démission du Conseil général de M^{me} Adrienne Salina;
a émis des préavis favorables à 12 demandes de permis de construire préfectoraux selon la procédure ordinaire;
a autorisé 17 permis de construire communaux selon la procédure simplifiée;
a octroyé le droit de cité à 18 personnes, sur préavis de la Commission des naturalisations.

AUSZÜGE
AUS DEM GEMEINDERATDer
Gemeinderat

genehmigt die Legislatur-Zwischenbilanz 2021–2026;
genehmigt die Zwischenbilanz des Richtplans der schulischen Infrastrukturen;
nimmt Kenntnis vom Rücktritt von Adrienne Salina aus dem Generalrat;
nimmt positiv Stellung zu 12 Baugesuchen des Oberamts gemäss dem ordentlichen Verfahren;
erteilt 17 kommunale Baubewilligungen gemäss dem vereinfachten Verfahren;
gewährt 18 Personen das Bürgerrecht auf Vorgutachten der Einbürgerungskommission.

2	Extraits du Conseil communal Auszüge aus dem Gemeinderat
3	Éditorial
4	Conseil général Generalrat
6	Et toi, tu « Particip » ? Machen Sie mit bei <i>Particip!</i>

8	Fin des cartes CFF communales
9	Concours Wettbewerb
10	Vue à vol d'oiseau Ansicht aus der Vogelschau
13	Entretenir son jardin pour l'hiver

14	L'Atelier hors de ses murs
15	Des trésors à L'Atelier
16	Morat-Fribourg
17	André Folly, les bleus à l'âme
18	Fribourg-ville du Goût 2023

20	À MEMO In MEMO
21	Gastronomie de Fribourg: le catering
22	Mémento

ÉDITORIAL

La démocratie évolue, la Ville de Fribourg aussi

Dimanche passé, nous avons découvert qui représentera le canton de Fribourg à Berne durant les quatre prochaines années. Une boule de cristal me serait bien utile à l'heure où j'écris ces lignes. Les questions se bousculent: les intérêts de la ville de Fribourg seront-ils suffisamment défendus? Les femmes remporteront-elles à nouveau davantage de voix? Les questions du climat et de la biodiversité ont-elles une chance d'être prises en compte au cours de la prochaine législature?

Les élections fédérales remontent à 1848. En l'absence de loi électorale, les cantons n'avaient alors d'autre choix que d'improviser. Aujourd'hui encore, 175 ans après la création de l'État fédéral, les élections constituent l'un des principaux événements politiques en Suisse et forment, avec les votations populaires, la clé de voûte de la participation citoyenne à la vie politique.

Les choses ont bien changé depuis les débuts: la répartition des sièges (78% de radicaux en 1848), la durée d'une législature (passée de trois à quatre ans), le système électoral (système d'abord majoritaire, puis proportionnel dès 1919) tout comme le nombre de personnes en droit de voter, qui a doublé avec l'introduction du suffrage féminin en 1971. Notre démocratie, bien vivante, ne cesse d'évoluer.

Désireuse de favoriser la participation politique, la Ville de Fribourg a ainsi choisi de créer le Conseil des jeunes. Les personnes âgées de 15 à 25 ans pourront s'exprimer sur les objets et décisions en lien avec leur ville. Nous invitons les personnes intéressées à s'inscrire à la première rencontre en se rendant sur la page www.ville-fribourg.ch/conseil-jeunes-fribourg ou en scannant le code QR ci-dessous.



EDITORIAL

Eine lebendige Demokratie – auch in Freiburg



MIRJAM BALLMER
Conseillère communale
Gemeinderätin

Seit vergangenem Sonntag wissen wir, wer den Kanton Freiburg die nächsten vier Jahre in Bern vertritt. Beim Schreiben dieses Editorials wäre mir eine Kristallkugel willkommen. Denn ich bin sehr gespannt: Werden die städtischen Anliegen genügend vertreten sein? Gibt es nochmals eine Frauenwahl und werden Klima- und Biodiversitätsanliegen in der nächsten Legislatur eine Chance haben? Seit 1848 finden die Wahlen des eidgenössischen Parlaments statt. Noch ohne Wahlgesetz, mussten die Kantone damals improvisieren. Auch heute, 175 Jahre nach der Gründung des Bundesstaates, sind diese Wahlen eines der grössten politischen Ereignisse in der Schweiz und mit den Volksabstimmungen der Schlüssel der politischen Partizipation.

Viele Dinge haben sich seither geändert: die Sitzverteilung (78 % Freisinnige), die Dauer einer Legislatur (von drei auf vier Jahre), das Wahlsystem (zuerst Majorzsystem, ab 1919 Proporzsystem), und die Zahl der Stimmberechtigten verdoppelte sich 1971 mit der Einführung des Frauenstimmrechts. Eine lebendige Demokratie, die sich laufend weiterentwickelt.

Auch in Freiburg machen wir einen nächsten Schritt hin zu mehr politischer Partizipation: Wir gründen einen Jugendrat. Jugendliche zwischen 15 und 25 Jahren sollen mitreden können bei Themen und Entscheidungen ihrer Stadt. Interessierte können sich über die Website www.stadt-freiburg.ch/jugendrat-stadt-freiburg oder mit dem QR-Code für das erste Treffen anmelden.



Lundi 30 octobre et lundi 11 décembre
(séance de relevée : 12 décembre)19 h, salle du Grand Conseil, Hôtel cantonal,
place de l'Hôtel-de-Ville 2Ordre du jour disponible dès fin novembre sur
www.ville-fribourg.ch/conseil-general

Conseil général

Séance du Conseil général des 9 et 10 octobre : approbation quasi unanime pour les règlements sur l'eau potable et l'évacuation des eaux usées.

Ressource naturelle précieuse, l'eau (et plus précisément sa distribution et son évacuation) était au centre des débats de cette séance automnale du Conseil général. Les élus-es ont examiné deux messages : la *Révision générale du règlement sur la fourniture d'eau potable* et la *Révision générale du règlement concernant l'évacuation et l'épuration des eaux usées (REU)*.

La réglementation communale actuelle a été adaptée afin de répondre aux nouvelles exigences de la loi cantonale sur l'eau potable. Le projet prévoit de remplacer le règlement sur la fourniture d'eau de la ville de Fribourg, adopté par le Conseil général le 5 novembre 1984, par un règlement de portée générale révisé et une nouvelle fiche tarifaire. La nouvelle mouture introduit une taxe de base et une taxe d'exploitation permettant de couvrir les frais annuels. Cette refonte complète a été menée par un groupe de travail composé de représentants-es des domaines politique, juridique, financier et technique.

La présidente de la Commission spéciale, **Valentine Mauron (Les Vert-e-s)**, a relevé la qualité du travail fourni et a rappelé que « la tarification est l'objet principal et

important de ce message. » La nouvelle tarification reflétera « davantage la consommation effective de l'eau potable par les consommateurs-rices ». La Commission financière (Cofin), par la voix de son vice-président, **Alexandre Sacerdoti (Le Centre)**, n'a pas tari d'éloges concernant l'important travail de vulgarisation pour un message aussi technique. Après s'être penché avec attention sur les recommandations, la Cofin a préavisé favorablement le message à l'unanimité.

Raphaël Fessler, porte-parole du groupe **Le Centre/PVL** s'est réjoui qu'un nouveau règlement conforme à la loi cantonale soit présenté car « le retard était considérable ». Mais il s'est demandé si les nouvelles taxes proposées n'étaient pas « un impôt déguisé ».

De son côté, **Claudio Rugo (PA)**, a qualifié cette taxe d'antisociale. « L'eau, comme l'air, doit être gratuite. »

Valentine Mauron (Les Vert-e-s) rappelle que ce n'est pas l'eau qui est taxée mais les installations permettant son acheminement.

Le groupe **PLR**, par la voix de **Véronique Grady**, a reconnu que « même avec les nouvelles taxes, le prix de l'eau reste encore très bas. »

Thierry Steiert, syndic, a précisé que le nouveau règlement s'appuie principalement sur le règlement-type proposé par le Service des communes et qu'il respecte le principe d'utilisateur-riche-payeur-se.

Au moment du vote, le Conseil général a adopté le texte dans son ensemble avec 69 voix pour, 1 abstention et 1 voix contre.

À l'autre extrémité du cycle de l'eau, la *Révision générale du règlement concernant l'évacuation et l'épuration des eaux usées (REU)* n'a pas non plus fait de remous. Également adapté pour répondre aux exigences légales cantonales et fédérales, le projet vise à préserver le système d'évacuation et d'épuration des eaux sur le long terme, de manière solidaire et équitable.

La Cofin a salué la simplification de la taxation, mais a souligné que, « même si elle reconnaît la nécessité des adaptations proposées, l'augmentation pour les citoyens-nes, propriétaires et, certainement, locataires, est importante ».

Aucun groupe n'a fait barrage au projet communal, quand bien même certains ont émis quelques préoccupations concernant la montée du prix.

Raphaël Casazza (PLR) a attiré l'attention des élus-es sur l'augmen-

tation que subiraient les restaurants en paraphrasant France Gall : « C'est peut-être un détail pour vous, mais pour eux ça veut dire beaucoup. »

Valérie Kohler (Le Centre) s'est demandée si « l'accumulation de la hausse des taxes – si minime soit-elle – sera encore supportable pour la population, à l'heure où viendra s'ajouter celle de l'électricité et de la hausse des primes maladie ».

Le groupe des **Vert-e-s**, par la voix de **Bettina Noll**, a estimé que les coûts de renouvellement et d'entretien des infrastructures justifient le renchérissement et l'introduction d'une taxe de base annuelle. Et a mis en avant « un point positif de ce nouveau règlement : l'introduction du facteur de perméabilité offrant ainsi la possibilité de réduire les coûts grâce à des mesures écologiques judicieuses ».

Lors des votes, le texte a également été approuvé à une quasi-unanimité avec 67 voix pour, 1 abstention et aucune voix contre.

Retrouvez les documents débattus en séance et le procès-verbal sur www.ville-fribourg.ch/conseil-general.

PUBLICITÉ



FIDUCONSULT

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE D'EXPERTISES ET RÉVISION - CONSEILS JURIDIQUES ET FISCAUX



Fribourg

Fiduconsult Fribourg SA
Rue des Pilettes 3
1701 Fribourg
Tél. +41 26 422 72 00
fiduconsult@fiduconsult.ch



Bulle

Fiduconsult Bulle SA
Rue Lécheretta 1
1630 Bulle
Tél. +41 26 913 00 40
bulle@fiduconsult.ch

EXPERTS-RÉVISEURS AGRÉÉS



Membre d'EXPERTSuisse



FIDUCIAIRE | SUISSE

WWW.FIDUCONSULT.CH

A vos côtés, dans
toutes les situations !



FRIBOURG | BULLE | LAUSANNE | YVERDON | GENÈVE | NEUCHÂTEL | LA CHAUX-DE-FONDS | SAIGNELÉGIER

Generalrat

Generalratssitzung vom 9. und 10. Oktober: fast einstimmige Genehmigung der Reglemente über die Trinkwasserverteilung und die Abwasserableitung

Als wertvolle natürliche Ressource stand das Wasser – genauer gesagt seine Verteilung und seine Ableitung – im Mittelpunkt der Debatten dieser Herbstsitzung des Generalrats. Zwei Botschaften waren zu prüfen: *die Allgemeine Revision des Reglements über die Trinkwasserverteilung (TWVR) und die Gesamtrevision des Reglements betreffend die Ableitung und Reinigung der Abwässer*.

Die aktuelle Gemeindeordnung wurde an die Anforderungen des kantonalen Trinkwassergesetzes angepasst. Das Projekt sieht vor, das Reglement über die Wasserversorgung der Stadt Freiburg, das am 5. November 1984 vom Generalrat verabschiedet worden war, durch ein revidiertes allgemeines Reglement und ein neues Tarifblatt zu ersetzen. Die Neufassung führt eine Grundgebühr und eine Betriebsgebühr ein, mit denen die jährlichen Kosten gedeckt werden können. Die vollständige Überarbeitung wurde von einer Arbeitsgruppe vorgenommen, die Vertreter:innen aus Politik, Recht, Finanzen und Technik umfasste.

Die Präsidentin der Sonderkommission, **Valentine Mauron (Die Grünen)**, wies auf die Qualität der geleisteten Arbeit hin und erinnerte daran, dass «die Tarifordnung der wichtigste und bedeutendste

Gegenstand dieser Botschaft ist». Die neue Tarifordnung werde «stärker den tatsächlichen Verbrauch des Trinkwassers durch die Verbraucher spiegeln».

Die Finanzkommission (Fiko), vertreten von ihrem Vizepräsidenten **Alexandre Sacerdoti (Die Mitte)**, war voll des Lobes über das Bemühen um die verständliche Darstellung einer so technischen Botschaft. Nach eingehender Beschäftigung mit den Empfehlungen befürwortete die Fiko die Botschaft einstimmig.

Raphaël Fessler, Sprecher der Mitte/GLP-Fraktion, zeigte sich erfreut, dass ein neues Reglement vorgelegt wurde, das dem kantonalen Gesetz entspricht, denn «die Verspätung war beträchtlich». Er fragte sich jedoch, ob die vorgeschlagenen neuen Gebühren nicht «eine versteckte Steuer» seien.

Claudio Rugo (KP) bezeichnete diese Gebühren als unsozial. «Wasser muss wie die Luft kostenlos sein.»

Valentine Mauron (Die Grünen) erinnerte daran, dass nicht das Wasser mit einer Gebühr belegt werde, sondern das Wasserleitungsnetz.

Die FDP-Fraktion, vertreten von **Véronique Grady**, räumte ein, dass «selbst mit den neuen Gebühren der Wasserpreis noch sehr niedrig ist».

Wie Stadttammann **Thierry Steiert** erklärte, stützt sich das neue Reglement hauptsächlich auf das vom Amt für Gemeinden zur Verfügung gestellte Musterreglement und beachtet das Verbraucher-Zahler-Prinzip.

Bei der Abstimmung nahm der Generalrat den Text in seiner Gesamtheit mit 69 gegen 1 Nein-Stimme bei 1 Enthaltung an. Am anderen Ende des Wasserkreislaufs sorgte *die Gesamtrevision des Reglements betreffend die Ableitung und Reinigung der Abwässer* ebenfalls nicht für besondere Wirbel. Die Vorlage, die nun den kantonalen und eidgenössischen gesetzlichen Anforderungen entspricht, bezweckt, das System der Ableitung und Reinigung der Abwässer langfristig sowie auf solidarische und gerechte Weise zu bewahren.

Die Fiko begrüßte die Vereinfachung der Gebührenordnung, betonte jedoch, dass, «selbst wenn sie die Notwendigkeit der vorgeschlagenen Anpassungen anerkennt, die Erhöhung für die Bürger:innen, Eigentümer:innen und sicherlich auch Mieter:innen erheblich ist».

Keine Fraktion blockierte das Gemeindeprojekt, obwohl Bedenken bezüglich des Preisanstiegs geäußert wurden.

Raphaël Casazza (FDP) machte die Ratsmitglieder auf die Erhöhung

aufmerksam, welche die Restaurants zu spüren bekämen, indem er France Gall paraphrasierte: «Für euch ist es vielleicht ein Detail, doch für sie bedeutet es viel.»

Valérie Kohler (Die Mitte) fragte sich, ob «die Häufung der Gebührenerhöhungen – selbst wenn diese noch so gering sind – für die Bevölkerung noch tragbar sei, sobald die Erhöhung der Stromkosten und der Krankenkassenprämien hinzukommen».

Die Fraktion der Grünen, vertreten durch **Bettina Noll**, war der Ansicht, dass die Kosten für die Erneuerung und den Unterhalt der Infrastrukturen die Verteuerung und die Einführung einer jährlichen Grundgebühr rechtfertigen. Sie wies hin auf «einen positiven Punkt dieses neuen Reglements: die Einführung des Durchlässigkeitsfaktors, der die Möglichkeit bietet, die Kosten durch sinnvolle ökologische Massnahmen zu senken».

Auch dieser Text wurde fast einstimmig mit 67 gegen 0 Nein-Stimmen bei 1 Enthaltung gutgeheissen. So könnte man sagen, dass die beiden Botschaften kein Wässerchen trübten.

Die in der Sitzung diskutierten Dokumente und das Protokoll finden Sie auf www.stadt-freiburg.ch/generalrat

Des subventions pour rénover son bâtiment

Vous habitez Fribourg et vous songez à rénover votre bâtiment? Marre de cette chaudière à mazout qui vous coûte de plus en plus cher et qui pollue? Alors sortez votre agenda et notez: mardi 28 novembre à 19 h 30, une soirée d'information organisée par Énergie-FR en collaboration avec le Service cantonal de l'énergie et

la Ville de Fribourg vous est proposée à la salle Rossier de l'ancien Hôpital des Bourgeois, à Fribourg. Au menu: démarches à entreprendre pour une rénovation, subventions cantonales et communales à disposition, questions essentielles à se poser lors du remplacement d'un chauffage, ainsi qu'un apéritif pour discuter avec

les experts présents. Cerise sur le gâteau: l'entrée est gratuite (inscription demandée au T 026 351 76 65, par e-mail à nadia.toffel@ville-fr.ch ou en scannant le code QR ci-dessous).



particip

Et toi, tu «Particip»? »

TRANSITION ÉNERGÉTIQUE Investir son argent en connaissant à l'avance son gain futur assuré, tout en favorisant la transition énergétique au niveau local. Vous en rêvez? La Ville de Fribourg l'a fait, avec sa société Particip. Le premier projet, une installation photovoltaïque sur les toits d'une école du Schoenberg, est lancé. Participez!

La transition énergétique, ça vous parle, certes, mais vous ne savez pas comment y contribuer concrètement? La Ville de Fribourg a pensé à vous, en même temps qu'à la planète. Faisant sienne la devise « penser global, agir local », elle a ainsi créé la société Particip. L'objectif de cette nouvelle entreprise à 100 % en mains publiques et dont la création a été approuvée l'hiver dernier par le Conseil général (lire le 1700 numéro 392 de mars 2023) : accélérer la transition énergétique locale, justement, en offrant la possibilité à la population d'y prendre une part active. Comme son nom l'indique.

L'idée est simple : Particip met sur pied des projets « verts », par exemple l'installation de panneaux solaires sur les toitures de certains bâtiments communaux. Afin de financer ces projets, elle demande aux Fribourgeoises et Fribourgeois qui le souhaitent de lui prêter de l'argent pour une durée déterminée à l'avance. Cette période écoulée, les investisseuses et les investisseurs reçoivent leur argent en retour, avec un intérêt – lui aussi fixé et communiqué en amont – en sus. Il s'agit en fait d'obligations : simple, local, rentable.

Un tel modèle s'avère particulièrement intéressant pour les personnes n'ayant pas la possibilité directe de faire installer des panneaux photovoltaïques sur le toit de leur logement : les locataires, en premier lieu, mais aussi les propriétaires dont le bien immobilier ne se prête pas à de telles installations pour diverses rai-

sons, par exemple. Ou encore les propriétaires d'un logement en PPE dont un-e ou plusieurs voisins-es ne souhaitent pas procéder à l'installation de panneaux solaires sur les toits communs. Ou, simplement, toute personne souhaitant faire fructifier son argent.

Transparence totale, gain assuré et connu

Au niveau purement financier, investir dans Particip rapporte bien davantage que les intérêts proposés pour les comptes épargne. Et la transparence est de mise, contrairement à d'autres modèles d'investissement comme les « fonds verts » : ici, vous savez exactement à quel projet votre argent va servir. Ce faisant, vous participez activement à la transition énergétique de votre ville et vous connaissez à l'avance le montant exact du bénéfice que vous allez en tirer.

Convaincu-e? Vous pouvez dès à présent soutenir le premier projet lancé par Particip, qui fait partie d'un portefeuille d'une vingtaine de projets d'installations solaires sur les toitures de bâtiments communaux. Budget total d'investissement estimé : environ 5 millions de francs. Ce premier projet, donc, vise à équiper 760 m² de toits de l'école primaire de la Heitera, au Schoenberg. Les panneaux installés viendront d'Europe et l'électricité fournie à terme équivalra à la consommation d'une cinquantaine de ménages (environ 170 000 kWh produits annuellement). Particip cherche quelque 200 000 francs pour financer ce premier bébé.

La première semaine de récolte de fonds sera réservée aux habitantes et habitants de la ville de Fribourg (personnes physiques et morales). Puis le financement sera ouvert aux entreprises et aux investisseurs-ses externes. Une fois le montant atteint,

il ne sera plus possible de participer, et il faudra patienter jusqu'au lancement d'un nouveau projet.

Pour plus d'informations et pour investir dans la transition énergétique aux côtés de la Ville de Fribourg : www.particip.ch

Je «particip» à la transition énergétique de ma ville.

Un investissement rentable pour des actions concrètes.

particip

Investir ensemble pour la transition énergétique locale

Agissons! particip.ch

particip

Machen Sie mit bei **Particip**!

ENERGIEWENDE

Geld investieren, wissen, wie hoch der zukünftige Gewinn sein wird, und gleichzeitig die lokale Energiewende unterstützen? Tönt zu gut, um wahr zu sein? Die Stadt macht es mit ihrem Unternehmen Particip möglich. Das erste Projekt, eine Photovoltaikanlage auf dem Dach einer Schule im Schönberg, wurde gestartet. Machen Sie mit!

Möchten Sie Teil der Energiewende sein, wissen aber nicht, wie Sie konkret einen Beitrag leisten können? Die Stadt Freiburg hat an Sie und an den Planeten gedacht. Ganz nach dem Motto «global denken, lokal handeln» hat sie das Unternehmen Particip gegründet. Das Ziel dieses neuen Unternehmens, das zu 100 % in öffentlicher Hand ist und dessen Gründung im letzten Winter vom Generalrat genehmigt wurde (siehe 1700 Nr. 392 vom März 2023): Beschleunigung der lokalen Energiewende, indem der Bevölkerung die Möglichkeit geboten wird, sich aktiv daran zu beteiligen. Wie es ihr Name sagt.

Die Idee ist einfach: Particip ruft «grüne» Projekte ins Leben, wie die Installation von PV-Anlagen auf den Dächern städtischer Gebäude. Für die Finanzierung dieser Projekte leihen Freiburger:innen Particip für eine im Voraus bestimmte Zeit Geld. Nach dem vereinbarten Zeitraum erhalten die Investor:innen ihr Geld mit Zinsen – die ebenfalls im Voraus festgelegt und kommuniziert worden sind – zurück. Es handelt sich um Obligationen: einfach, lokal, rentabel.

Besonders interessant ist dieses Modell für Personen, die auf dem Dach ihrer Wohnung keine PV-Anlage installieren können: Mieter:innen natürlich, aber beispielsweise auch Eigentümer:innen, deren Liegenschaft sich aus verschiedenen Gründen nicht für PV-Anlagen eignet. Oder Stockwerkeigentümer:innen mit Miteigentümer:innen, die keine

PV-Anlagen auf dem gemeinsamen Dach wünschen. Und natürlich alle Personen, die ihr Geld für sich arbeiten lassen möchten.

Vollständige Transparenz, gesicherter und bekannter Gewinn

Auf rein finanzieller Ebene rentiert eine Investition in Particip weit mehr als ein Sparkonto mit Zinsen. Und Transparenz ist anders als bei anderen Investitionsmodellen, wie den «grünen Fonds», garantiert: Hier wissen Sie genau, für welches Projekt Ihr Geld eingesetzt wird. Gleichzeitig beteiligen Sie sich aktiv an der Energiewende Ihrer Stadt und kennen den genauen Gewinn, den Sie daraus ziehen, im Voraus. Konnten wir Sie überzeugen? Ab sofort können Sie das erste Projekt von Particip unterstützen. Dieses ist Teil eines Portfolios mit ungefähr 20 Projekten für die Installation von PV-Anlagen auf den Dächern der städtischen Gebäude. Geplantes Gesamtbudget der Investitionen: ungefähr fünf Millionen Franken. Mit dem ersten Projekt wird auf dem Dach der Primarschule Heitera im Schönberg auf 760 m² eine PV-Anlage installiert. Die installierten Solarmodule stammen aus Europa und der gelieferte Strom wird dem Verbrauch von rund 50 Haushalten entsprechen (ungefähr 170 000 kWh im Jahr). Für die Finanzierung dieses ersten Babys sucht Particip 200 000 Franken.

In der ersten Woche ist das Crowdfunding den Bewohner:innen der Stadt Freiburg (natürliche und

juristische Personen) vorbehalten. Anschliessend wird das Crowdfunding auch für externe Unternehmen und Investor:innen geöffnet. Sobald der Betrag erreicht ist, wird das Crowdfunding geschlossen

und die Investor:innen müssen das nächste Projekt abwarten. Für zusätzliche Informationen und für die Anmeldung zur Investition in die Energiewende mit der Stadt Freiburg: www.particip.ch.

Ich beteilige mich an der Energiewende meiner Stadt.

Eine **rentable** Investition für konkrete Aktionen.

particip

Gemeinsam in den lokalen Energiewandel investieren

Jetzt handeln!
particip.ch

Renouvellement des autorisations de stationnement

RAPPEL La fin d'année approche. Et avec elle, le renouvellement des autorisations de stationnement.

La Ville de Fribourg rappelle aux bénéficiaires des autorisations de stationnement « habitants-es » de leur fournir l'attestation de la régie ou du/de la propriétaire de leur lieu de domicile. Ce rappel ne concerne que les personnes dont l'immeuble possède des places de stationnement extérieures et/ou intérieures, mais dont elles ne peuvent disposer pour une raison ou une autre. En conséquence, ces personnes doivent fournir cette attestation pour confirmer la non-disponibilité de ces places de parking sur le domaine privé. Sans cette attestation, l'autorisation « habitants-es » ne sera pas renouvelée pour l'année 2024. Il est par ailleurs recommandé de vérifier que le nom de la personne concernée figure bien sur ce document. L'attestation doit être retournée jusqu'au 6 décembre 2023 à: Ville de Fribourg, Secteur de la police locale, Grand-Rue 37, 1700 Fribourg ou par courriel à stationnement@ville-fr.ch. Passé ce délai, la Police locale ne pourra pas garantir le renouvellement avant le 31 décembre 2023.

Pour les habitants-es des immeubles n'ayant pas de place de stationnement sur le domaine privé, l'autorisation de stationnement « habitants-es » sera renouvelée automatiquement.

Fin des cartes journalières CFF communales dès mi-janvier 2024

TRANSPORTS PUBLICS L'association Alliance Swisspass a revu le fonctionnement des cartes journalières CFF communales. La Ville de Fribourg, comme beaucoup d'autres communes, a décidé de renoncer à proposer cette prestation à la population en raison des conditions imposées. Les cartes journalières restantes sont en vente jusqu'à mi-janvier 2024 au Contrôle des habitants.

Les cartes journalières CFF communales vivent leurs dernières heures. L'association Alliance Swisspass a décidé d'arrêter à la fin de l'année un système apprécié de la population. La nouvelle offre proposée se révèle moins attractive, tant pour les utilisateurs-rices que pour la Commune, dont la charge de travail augmenterait. Tout comme beaucoup d'autres communes, la Ville de Fribourg a donc décidé, à regret, de ne pas monter dans ce nouveau train. L'application mobile des CFF permet déjà de bénéficier du même genre de prestations, parfois même à un tarif plus avantageux. Les guichets des CFF de la gare de Fribourg peuvent également fournir des prestations similaires aux habitants-es. Les personnes souhaitant profiter des dernières cartes journalières communales peuvent les acqué-

rir jusqu'au 14 janvier 2024 au Contrôle des habitants, dans la limite des stocks disponibles (www.ville-fribourg.ch/transport-mobilite/transports-publics).

Besoin d'aide pour acheter un billet dégriffé ?

Vous souhaitez profiter des billets dégriffés en vente sur l'application mobile des CFF, mais vous n'êtes pas à l'aise avec les nouvelles technologies ? Des bénévoles de la Croix-Rouge Jeunesse vous aident à manier votre smartphone, votre tablette ou votre ordinateur portable les mardis de 17 à 18 heures, à MEMO. Venez spontanément, en apportant votre propre appareil. Pour les germanophones qui préfèrent un soutien dans leur langue, une inscription est souhaitée au T 026 347 39 61.

Ende der SBB-Gemeinde-Tageskarten Mitte Januar 2024

ÖFFENTLICHER VERKEHR Der Verein Alliance SwissPass hat die Funktionsweise der SBB-Gemeinde-Tageskarten überarbeitet. Wie viele andere Gemeinden hat auch die Stadt Freiburg aufgrund der auferlegten Bedingungen beschlossen, diese Dienstleistung der Bevölkerung nicht mehr anzubieten. Die verbleibenden Tageskarten sind noch bis Mitte Januar 2024 bei der Einwohnerkontrolle erhältlich.

Für die SBB-Gemeinde-Tageskarten schlägt demnächst die letzte Stunde. Der Verein Alliance SwissPass hat beschlossen, das bewährte und allseits beliebte Billett per Ende Jahr abzuschaffen. Das neue Angebot ist weniger attraktiv, sowohl für die Benutzer:innen als auch für die Gemeinden, deren Arbeitsaufwand steigen würde. Wie eine Vielzahl anderer Gemeinden entschied sich die Stadt Freiburg daher zu ihrem Bedauern, nicht auf diesen neuen Zug aufzuspringen.

Über die SBB-App können bereits jetzt ähnliche Leistungen in Anspruch genommen werden, manchmal sogar zu einem günstigeren Tarif. Auch die SBB-Schalter im Freiburger Bahnhof, können den Einwohner:innen ähnliche Dienstleistungen anbieten. Personen, die von den letzten SBB-Gemeinde-Tages-

karten profitieren möchten, können diese bis zum 14. Januar 2024 bei der Einwohnerkontrolle erwerben, solange der Vorrat reicht.

Brauchen Sie Hilfe beim Kauf eines Sparbillets?

Möchten Sie von den Sparbilletten profitieren, die über die SBB-App verkauft werden, kennen sich jedoch nicht gut aus mit den neuen Technologien? Freiwillige des Jugendrotkreuzes zeigen Ihnen dienstags von 17 bis 18 Uhr im MEMO. Kommen Sie spontan vorbei und bringen Sie Ihr Gerät mit. Für Deutschsprachige, die eine Hilfe in ihrer Sprache bevorzugen, ist eine Anmeldung unter 026 347 39 61 erwünscht.

Concours Wettbewerb

398



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Quelle céréale est la plus utilisée pour la fabrication de la bière ?

Réponse jusqu'au 17 novembre 2023 à : Ville de Fribourg, Concours 1700, Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch. Avez-vous besoin d'un indice ? Faites un tour à MEMO!

Welches Getreide wird am häufigsten für die Bierherstellung verwendet?

Antwort bis 17. November 2023 an Stadt Freiburg, Wettbewerb 1700, Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an concours1700@ville-fr.ch. Brauchen Sie einen Hinweis? Schauen Sie bei MEMO vorbei!

LES GAGNANTS-ES DU CONCOURS N° 396

En séance du Conseil communal du lundi 26 septembre 2023, le syndic, Thierry Steiert, a procédé au tirage au sort du concours 396. La réponse à la question « Quel rapace, que l'on peut rencontrer en ville de Fribourg, peut descendre en piqué à plus de 300 km/h ? » était : « **Le faucon pèlerin** ».

Le tirage au sort a désigné les gagnants-es suivants-es :

1^{er} prix Magrit Baechler gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

2^e prix Thierry Mailler gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10.

3^e prix Mélanie Lai gagne un « trio-pack culture » comprenant une entrée au FIFF, une entrée pour un événement au festival Belluard Bollwerk et une entrée au Nouveau Monde.

4^e prix Madeleine Beaud gagne une carte de parking au Parking des Alpes.

5^e prix Nicodemo Acri gagne un bon pour une balade immersive dans la vie médiévale de Fribourg par le visioguide « Fryburg 1606 », valable pour deux personnes.

Les gagnantes et les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux institutions et entreprises qui offrent ces prix.



Rentrée scolaire **2024/2025**

Délai d'inscription pour la 1H

Les enfants nés-es entre le 1^{er} août 2019 et le 31 juillet 2020 commenceront l'école obligatoire en 1^{re} année HarmoS – 1H (1^{re} année enfantine) le 22 août 2024. Le délai fixé pour l'inscription des enfants qui commenceront leur scolarité à la rentrée 2024/2025 est fixé au vendredi 15 décembre 2023. Tous les parents recevront un courrier à ce sujet à la mi-novembre. Dans ce courrier, ils et elles recevront plus d'informations sur les modalités d'inscription. Les parents voulant retarder l'entrée de leur enfant en 1H doivent envoyer une demande écrite jusqu'au 30 mars 2024 à : Inspectorat scolaire, route André-Piller 21, 1762 Givisiez.

Fabuleux **bénévolat**

Cette année, le FAB – Forum des Associations et du Bénévolat revient le 11 novembre. Faisant suite au Speed dating du Bénévolat, le FAB a pour but de faire découvrir les associations du canton au grand public et de célébrer l'engagement bénévole sous toutes ses formes. Cette grande fête gratuite débutera par une table ronde. De 16h30 à 19 heures, les associations pourront se présenter. Cela permettra également au public de découvrir la diversité du monde associatif. La manifestation se terminera par un *blind test* et une FABuleuse fête des bénévoles.

Forum des Associations et du Bénévolat, 11 novembre 2023, Nouveau Monde, Fribourg, dès 15 heures. Plus d'informations : benevolat-fr.ch

© Bénévolat Fribourg



Vue à vol d'oiseau

TECHNOLOGIE

L'avez-vous vu, ce drôle d'oiseau technologique ? En août, le drone de la ville a survolé l'ensemble du territoire communal et récolté les données nécessaires à la création d'une orthophotographie ultra haute définition.

Avec son matériel ultra-technologique et ses collaborateurs·rices spécialisés·es, la Ville de Fribourg est une référence dans la réalisation d'orthophoto en haute définition. Cette image aérienne géométriquement rectifiée permet aux utilisatrices et utilisateurs d'avoir une meilleure représentation du terrain, tout en offrant une large palette d'outils de travail pour les services communaux. Le procédé n'est pas nouveau et d'autres collectivités récoltent ce type de données ; ce qui est unique, en revanche, c'est la surface couverte et la qualité des images produites.

En 2022, une première orthophoto réalisée par le secteur du Cadastre a été mise à disposition sur le site cartographique de la Ville (www.sitecof.ch). D'une qualité extraordinaire de trois centimètres par pixel au sol, les images ainsi

composées sont neuf fois plus nettes que celles fournies par Swisstopo en 2020. L'achat d'une nouvelle caméra en janvier 2023 a permis d'améliorer encore la résolution, atteignant un pixel par centimètre. Grâce à cette ultra haute définition et aux différents modes de prises de vues que permet la nouvelle caméra, il est possible aujourd'hui de modéliser les bâtiments avec un rendu fidèle à l'existant.

Pour la deuxième orthophoto réalisée avec le drone, les pilotes ont effectué une cinquantaine de vols d'une moyenne de 20 minutes chacun, condensés sur quelques jours afin de réduire au maximum la gêne occasionnée. Les données récoltées vont maintenant être traitées, en vue d'une publication de la nouvelle orthophoto courant 2024. Produites annuellement, ces images aériennes permettront de suivre en images l'évolution de Fribourg, utile non

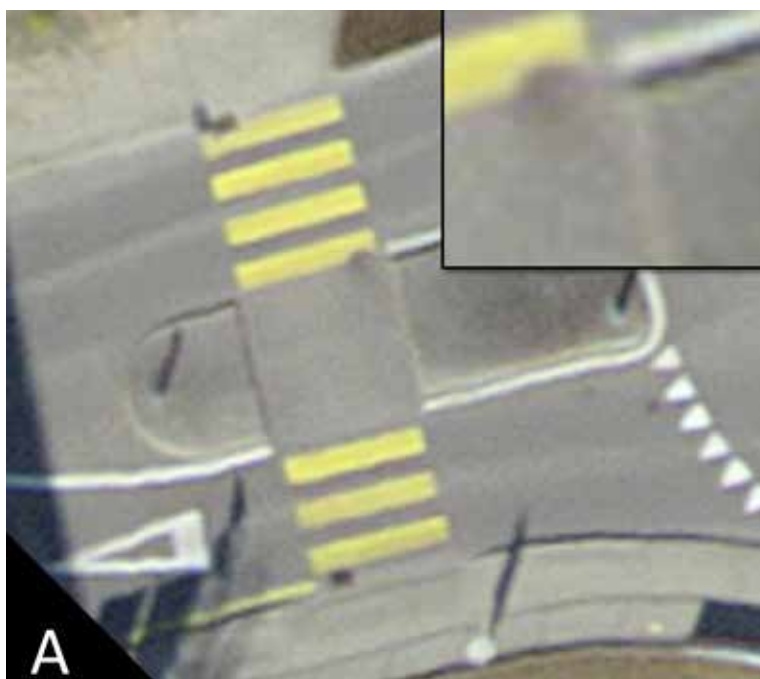
seulement pour l'analyse du développement urbain, mais également à des fins d'archivage.

Le drone de la Ville n'en a pas fini de montrer l'étendue de ses possibilités ! Acquis en premier lieu pour assurer la surveillance et les interventions urgentes sur les falaises, les données récoltées en vol servent également à produire de nouveaux outils de travail pour les services communaux, contribuant à répondre aux enjeux environnementaux, de mobilité et de sécurité auxquels fait face la commune. Il devient par exemple plus facile de déterminer les nouveaux marquages au sol et d'ausculter l'état des toitures des bâtiments, des ouvrages d'art et des routes. Pour les projets de grande envergure comme la revitalisation de la Sarine, des courbes de niveau peuvent être produites sans les fastidieuses mesures terrestres. La production

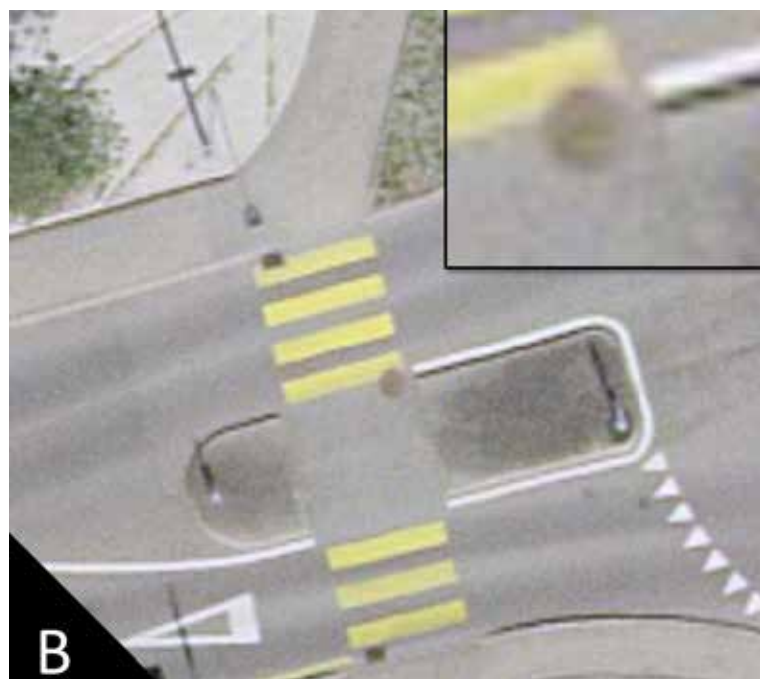
et la mise à jour des cartes sont également simplifiées, utilisées par exemple pour suivre l'évolution de la végétation en ville ou comme supports d'informations pour les projets d'urbanisme ou de génie civil.

Vous avez l'impression que le drone vous survole d'un peu trop près ? N'ayez crainte, les vols sont assurés par des pilotes expérimentés et certifiés. Afin d'assurer la sécurité des habitantes et habitants, le Secteur du cadastre est par ailleurs soumis à une méthodologie d'évaluation systématique des risques. Pas de danger non plus d'être reconnue : les employés·es du Secteur récoltent manuellement les données et veillent à éviter toute atteinte à la vie privée lors de la publication des images. Si le terrain y est détaillé en toute netteté, les personnes, quant à elle, ne sont pas identifiables !

A) Orthophoto Swisstopo 2017 / résolution 25 cm par pixel
Orthofoto Swisstopo 2017 / Auflösung 25 cm pro Pixel.



B) Orthophoto Swisstopo 2020 / résolution 10 cm par pixel
Orthofoto Swisstopo 2020 / Auflösung 10 cm pro Pixel.



Ansicht aus der **Vogelschau**

TECHNOLOGIE

Haben Sie ihn erblickt, diesen seltsamen Technovogel? Im August überflog die Drohne der Stadt das gesamte Gemeindegebiet und sammelte die Daten, die für die Erstellung einer ultrahochauflösenden Orthofotografie notwendig sind.

Mit ihrem hochtechnologischen Material und ihren spezialisierten Mitarbeiter:innen ist die Stadt Freiburg eine Referenz für die Erstellung hochauflösender Orthofotos. Diese verzerrungsfreien Luftbilder bieten den Nutzer:innen eine bessere Darstellung des Geländes und zudem den kommunalen Diensten eine breite Palette an Arbeitsinstrumenten. Das Verfahren ist nicht neu, und andere Gemeinden sammeln ebenfalls solche Daten; einzigartig sind dagegen die erfasste Fläche und die Bildqualität.

Im Jahr 2022 wurde ein erstes vom Sektor Kataster erstelltes Orthofoto auf dem Geoportal der Stadt (www.sitecof.ch) zur Verfügung gestellt. Mit einer ausserordentlichen Qualität von drei linearen Zentimeter pro Pixel waren die so erzeugten Bilder neunmal schärfer als die von Swisstopo im Jahr 2020 gelieferten

Aufnahmen. Durch den Kauf einer neuen Kamera im Januar 2023 konnte die Auflösung nochmals weiter auf ein Pixel pro Zentimeter gesteigert werden. Dank dieser ultrahohen Auflösung und der verschiedenen Aufnahmeverfahren der neuen Kamera ist es heute möglich, Gebäude originalgetreu wiederzugeben.

Für das zweite mit der Drohne durchgeführte Orthofoto absolvierten die Piloten etwa 50 Flüge mit einer durchschnittlichen Dauer von je 20 Minuten, die auf ein paar wenige Tage zusammengelegt wurden, um die Unannehmlichkeiten so gering wie möglich zu halten. Die gesammelten Daten werden nun verarbeitet, damit das neue Orthofoto im Laufe des Jahres 2024 publiziert werden kann. Dank der jährlich produzierten Luftbilder lässt sich die Entwicklung Freiburgs in Bildern verfolgen, was nicht nur für

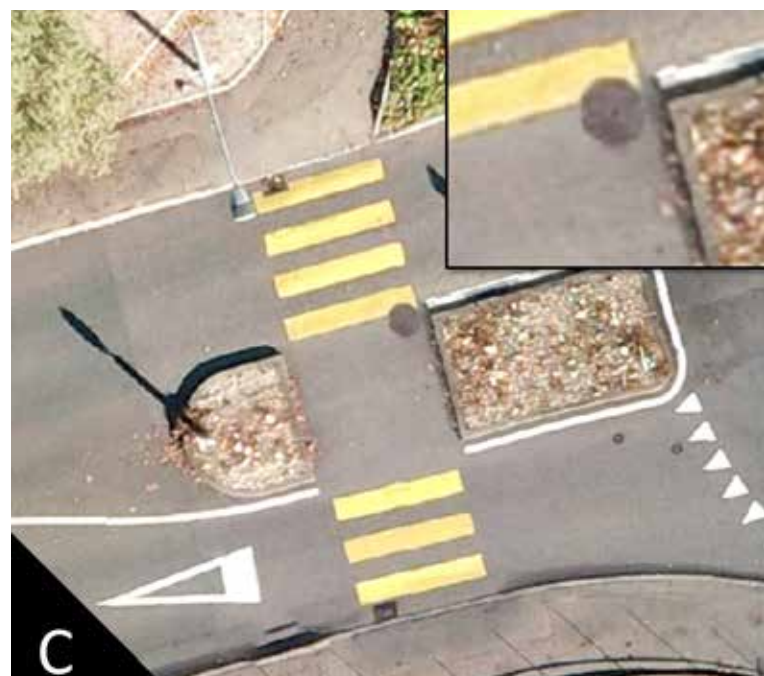
die Analyse der Stadtentwicklung, sondern auch für die Archivierung nützlich ist.

Die Drohne der Stadt hat ihre Möglichkeiten noch nicht ausgeschöpft! Zwar wurde sie in erster Linie für die Überwachung und für dringende Eingriffe an Felswänden erworben, doch dienen die während des Flugs gesammelten Daten auch dazu, neue Arbeitsinstrumente für die städtischen Dienststellen zu schaffen, die dazu beitragen, die an die Gemeinde gestellten Herausforderungen in Sachen Umwelt, Mobilität und Sicherheit zu bewältigen. So wird es beispielsweise einfacher, neue Bodenmarkierungen zu bestimmen oder den Zustand von Gebäudedächern, Kunstbauten und Strassen zu prüfen. Bei Grossprojekten wie der Revitalisierung der Saane können Höhenlinien ohne lästige terrestrische Messungen erstellt werden.

Vereinfacht wird auch die Produktion und Aktualisierung der Karten, die etwa zur Beobachtung der Entwicklung der Vegetation in der Stadt oder als Informationsträger für Stadtplanungs- oder Tiefbauprojekte genutzt werden.

Haben Sie den Eindruck, dass die Drohne etwas zu nah über Ihren Kopf hinwegfliegt? Keine Angst, die Flüge werden von erfahrenen und zertifizierten Piloten durchgeführt. Um die Sicherheit der Einwohnerschaft zu gewährleisten, hat der Sektor Kataster zudem eine systematische Risikobewertungsmethodologie einzuhalten. Auch die Gefahr, erkannt zu werden, besteht nicht: Die Mitarbeitenden des Sektors erheben die Daten manuell und achten bei der Publikation der Bilder auf die Wahrung der Privatsphäre. Auch wenn das Gelände in aller Schärfe abgebildet ist, lassen sich die Personen nicht identifizieren!

C) Orthophoto Ville de Fribourg 2022 / résolution 3 cm par pixel
Orthofoto Stadt Freiburg 2022 / Auflösung 3 cm pro Pixel



D) Orthophoto Ville de Fribourg 2023 / résolution 1,2 cm par pixel
Orthofoto Stadt Freiburg 2023 / Auflösung 1,2 cm pro Pixel



Rénover son bâtiment

Oui, mais comment ?

Séance d'information pour les propriétaires de bien(s) immobilier(s) au sujet du Programme Bâtiments Fribourg organisée par Energie-FR, en collaboration avec le Service de l'énergie et la Ville de Fribourg qui présentera son nouveau programme de subventions énergétiques.

INTERVENANTS

—
ANDRÉ LEHMANN
ROLF BOSCHUNG
VILLE DE FRIBOURG

Démarche pour la rénovation

Quelles subventions ?

Remplacement d'un chauffage : questions essentielles

Apéro-discussion : échanges avec les experts

Mardi 28 novembre 2023
19h30 - 21h30

Hôpital des Bourgeois - Salle Rossier
Rue de l'Hôpital 2
1700 Fribourg

Entrée gratuite et sur inscription:
026 351 76 65 ou nadia.toffel@ville-fr.ch ou
www.agenda-energie-so.ch/fr/lesson/568



Le Programme Bâtiments Fribourg

ESTAT DE FRIBOURG Bureau de l'énergie - SE
VILLE DE FRIBOURG Service Energie - SE

www.leprogrammebatiments-fr.ch



CRÉATION

FAIRFLY

LE MAGNIFIQUE THÉÂTRE
MISE EN SCÈNE JULIEN SCHMUTZ

NUITHONIE

31 OCT. - 12 NOV. 2023



equilibre-nuithonie.ch

DeLiF

Deutsch lernen in Fribourg / Freiburg

Cours d'allemand 2024

Cours intensifs

Hiver 8.1. - 15.3.

Printemps 8.4. - 14.6.

Été 8.7. - 16.8.

Cours pour débutants

Niveau A1

Cours semi intensifs

Jeudi & Samedi

Goethe / telc

PRÉPARATION AUX EXAMENS
HEP Fribourg



DeLiF • Rue de Rome 9, 1700 Fribourg
+41 79 840 01 14 • info@delif.ch



Le chauffage à distance

Notre solution locale et durable pour votre confort.



Experts en solutions énergétiques globales

groupe e



Préparer les jardins pour l'hiver

Les frimas arrivent : il est temps de ranger le jardin, mais avec retenue. En effet, les espaces verts constituent l'habitat de nombreux organismes et, pour passer l'hiver, ceux-ci comptent sur le gîte et le couvert qu'on voudra bien leur laisser. Le saviez-vous ? Les oiseaux sont très friands des petits fruits d'arbustes, tels que le sureau noir et le sorbier des oiseleurs ; les hérissons élisent domicile dans des tas de branches et de feuilles et les insectes se réfugient dans les tiges creuses des vivaces fanées laissées sur pied. Même les feuilles mortes se décomposant sur les plates-bandes peuvent servir de résidence à la petite faune. Une vidéo, réalisée par Jardin Suisse, explique en détail l'entretien d'automne en faveur de la biodiversité.

www.ville-fribourg.ch/entretien-automne



Rejoignez la Charte des jardins !

La Charte des jardins est un programme national visant à encourager les particuliers-ères, les communes et les associations à s'investir dans la promotion de la biodiversité. Elle présente onze bonnes pratiques à adopter pour favoriser la nature. En signant la charte, vous prenez l'engagement moral d'entretenir et d'aménager votre terrain, votre balcon ou votre rebord de fenêtre pour favoriser la survie de la petite faune et la biodiversité en général. Vous rejoignez ainsi le plan de la ville référant les espaces engagés dans la Charte des jardins (www.sitecof.ch). La Ville vous remercie en vous offrant un insigne en céramique fabriqué par les ateliers de la FARA. Pour en savoir plus, rendez-vous sur

www.ville-fribourg.ch/charte-des-jardins.



Reconquête verte

NATURE

Supprimer le bitume au profit de nouvelles surfaces végétalisées : tel est le point commun de plusieurs projets d'aménagement dans les quartiers de Pérolles, des Places et de Beaumont-Vignettaz. De la nature en ville qui participe directement à une meilleure qualité de vie.

Le développement de la cité ne passe pas uniquement par des grands projets comme la requalification du Bourg ou la place de la Gare. La Ville de Fribourg met également en œuvre des projets de moindre importance qui, collectivement, participent à améliorer le quotidien des habitantes et habitants. Grâce à des aménagements qui appliquent les principes du programme Nature et paysage, la nature reprend sa place en ville. Les bienfaits en sont nombreux, puisqu'ils permettent de développer la surface de la canopée, d'amener de la biodiversité, de favoriser la mobilité douce, de rendre les sols perméables ou encore de lutter contre les îlots de chaleur.

La place Liselotte-Spreng (au bas du passage du Cardinal), le carrefour de l'avenue Jean-Gambach et divers arrêts de bus (Polytype, par exemple) ont ainsi vu de nouvelles surfaces perméabilisées et végétalisées remplacer le bitume. Dans le cadre de ces aménagements, la plantation de variétés indigènes et une végétation en plusieurs strates sont privilégiées ; mais ces nouveaux espaces servent également de laboratoire. Ils permettent à la Ville de Fribourg de tester des espèces peu présentes sur le territoire communal et ainsi d'anticiper les problématiques liées au dérèglement climatique, en favorisant les végétaux qui seront les plus à même de s'adapter.

D'autres projets similaires seront menés prochainement. Grâce au réaménagement du haut de la route de la Heitera, une prairie pourra voir le jour et le trafic de transit sera limité, améliorant le confort des habitantes et habitants. De son côté, la création d'une placette à la rue Joseph-Piller (bâtiment de l'Édilité) et l'abandon d'une partie du stationnement donneront naissance à un espace de rencontre pour l'ensemble du secteur, avec de majestueux arbres.

PUBLICITÉ

CORE



A votre disposition pour des services de comptabilité, d'audit, de fiscalité, de conseils économiques et en prévoyance

Markus Jungo
Expert-comptable diplômé
Responsable du siège Fribourg

Dominique de Raemy
Spécialiste en finance et comptabilité
avec brevet fédéral

Fribourg, Guin, Berne

core-partner.ch

T 026 347 28 80



L'Atelier hors de ses murs

Durant un mois, L'Atelier a installé une terrasse éphémère afin de tester l'utilisation de la place de Notre-Dame et l'appropriation des lieux par les habitants-es. Et ce fut un grand succès! Fresque participative, projections de courts-métrages, initiation et spectacle de cirque, tournois de jeux et concert : retour en images sur des soirées chaleureuses et pleines de sensations.

©Ville de Fribourg / Lorena Olivotti



Des trésors à L'Atelier

EXPOS

Pour le mois à venir, (re-)découvrez les trésors et traditions fribourgeoises. Portraits de paysan-ne-s, patrimoine audiovisuel ou encore peintures contemporaines de poya: en novembre, il y en aura pour tous les goûts à L'Atelier.

Passion et tradition – Portraits de paysan-ne-s fribourgeois-es jusqu'au 12 novembre

Pour fêter ses 175 ans, l'Union des Paysans Fribourgeois (UPF) présente une exposition photographique sur le thème « Portraits de paysan-ne-s fribourgeois-es ». Cette série de photos met en lumière les portraits d'acteurs-rices aimant leur terre et soucieux-ses d'œuvrer quotidiennement à la production d'aliments sains et locaux. En plus de l'exposition, deux tables rondes intitulées « Pourquoi produire local? » et « Résilience de l'agriculture face au changement climatique » vous attendent les 4 et 8 novembre.

Horaires de l'exposition

Lu-me de 14 à 17 heures

Je-ve de 14 à 20 heures

Samedis 4 et 11 novembre de 9 à 18 heures



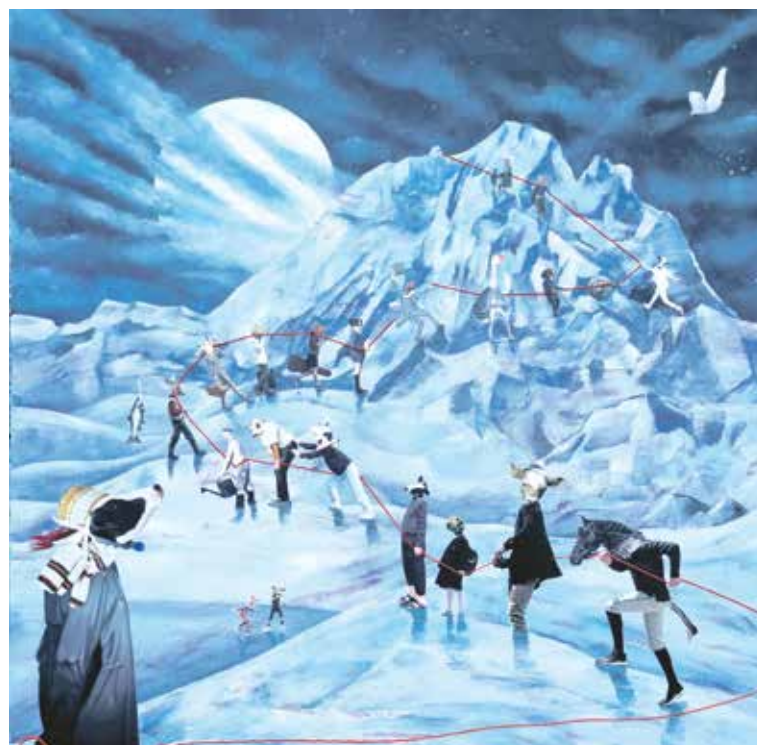
© Laurent Crottet

À la chasse aux trésors: journée mondiale du patrimoine audiovisuel 27 octobre

Les Archives de la Ville de Fribourg, en collaboration avec la Bibliothèque cantonale et universitaire (BCU), et Memorial a débuté un projet de recensement du patrimoine audiovisuel fribourgeois. Ces trésors cantonaux sont à découvrir à L'Atelier le 27 octobre dès 17h30.

C'est les vaches qui montent jusqu'au 15 novembre

Jana Dietsch et Douglas Grenville seront en résidence à L'Atelier du 30 octobre au 15 novembre. Ces deux artistes, installés-es depuis des années à Fribourg, s'intéressent aux traditions fribourgeoises et à l'histoire de la poya. Le duo présentera des peintures contemporaines. Le public pourra découvrir leurs œuvres autour d'une soupe de chalet, d'une *jam-session* d'instruments traditionnels, le 4 novembre, ou même participer à la création de la « plus grande poya ».



© Jana Dietsch et Douglas Grenville

Morat–Fribourg

Retour en images sur les courses du mini Morat–Fribourg et du Morat–Fribourg des 30 septembre et 1^{er} octobre 2023



André Folly, les bleus à l'âme

SPORT

Pendant cinquante ans, André Folly a géré la buvette de la piscine du Levant.

Jeune retraité, il nous parle de ses années d'ambulancier, de sa vie au comptoir, de ses mygales, mais surtout des corps et des âmes qu'il a soignées, avec écoute et attention.

André Folly a son franc-parler. «la retraite, pff... je m'emmerde! J'ai toujours été actif à travailler 7 jours sur 7. Là, je transpose le bistrot à la maison, parce que ça ne peut pas s'arrêter comme ça.» Le contact avec autrui lui manque énormément. Les élèves, les clients-es, les fournisseurs-ses, il énumère tous ces gens qu'il a vu défiler depuis 1971 au Levant. Même si le problème de l'âge se fait sentir, il est fin prêt à rendosser sa casquette de capitaine: «Je vais reprendre à coin à l'île d'Ogoz! C'est une occupation extraordinaire de piloter, de raconter les légendes de la Gruyère sur le lac. J'avais le projet d'un recueil de légendes orales, mais bon, je ne suis pas écrivain.» Navigateur pour l'Association Île d'Ogoz, membre et photographe des Grenadiers fribourgeois, infirmier, André Folly a eu mille vies.

En roue libre

Ambulancier, taxi, motard – il possède une Yamaha 1800 – André a quelque chose de la Route 66 en lui. Quelque chose d'un peu sauvage, comme les animaux qu'il affectionne. Les grosses araignées qui agrémentaient sa buvette au Levant sont célèbres: «Vous saviez qu'il y a 600 sortes de mygales? J'ai aidé pas mal de gens qui devaient partir dans des pays chauds. Je leur expliquais ce que c'était qu'une araignée, comment ça fonctionnait, qu'une araignée, ça a un cœur, des pattes. C'est comme une girafe, mais différemment, si vous voulez. Les phobiques pouvaient repartir en paix avec eux-mêmes après ça. J'ai élevé des serpents aussi, puis des scorpions. Mais j'ai arrêté, j'aime pas les scorpions, ça bouge pas assez.» Ce qui est sûr, c'est que, pendant deux ans, le rythme des nuits d'André Folly était effréné. «De tout mon parcours, c'est à bord de l'ambulance que j'ai connu mes moments les plus fous. C'est très gratifiant, on sauve des gens, le contact est intense. On a eu un prof une fois,

il s'était fracturé les deux jambes et la hanche. On a dû le descendre en luge puis le hisser dans le véhicule, je le distraçais de la douleur en batoilant sans cesse avec lui. J'en ai eu un autre, gravement blessé, on discutait dans l'espoir de le maintenir en vie, faut trouver les mots justes... et puis, dans la montée vers l'Hôpital cantonal, il est mort. Une personne âgée, on accepte, mais un gosse pas. Les gamins, c'est ce qui m'a le plus touché (*silence*). Il y en a un qui n'a pas survécu à l'arrivée au Kinderspital... j'étais fou de rage parce que ce gosse, il méritait de vivre. C'est une des rares fois, où on a dû me faire une piqûre pour me calmer.»

La forme de l'eau

S'il a pris soin des corps, dès 1971, c'est des âmes qu'il s'occupe au zinc du Levant pendant cinquante ans. «Vous n'imaginez pas le désespoir des gens. Les professeurs-es sous pression, les parents qui divorcent. Les gens viennent pour causer, j'essayais de les comprendre, d'aller dans

leur sens, mais il y a des choses qu'on ne peut pas maîtriser». Comme les règlements, par exemple. «Au départ, au Levant, c'était très ouvert, les syndicats venaient boire des coups. Et puis, il y a eu des limitations avec les services d'hygiène, les heures et finalement, il fallait faire attention avec les enfants, tout ça. Ça devenait très restrictif.» Ou encore les cambriolages. Il y en a eu 43 en 50 ans au bistrot («Mais je ne compte pas les bons», rit-il), dont un braquage au couteau. Mais tout ça n'est rien en regard du contact avec les gens, qui laisse un grand vide. «La clientèle me manque tellement c'est extraordinaire. Un bistrot, c'est comme un monde, on a toutes sortes de choses à vous dire, on a toutes sortes de choses à vous raconter et on a toutes sortes de choses à vous demander.» Malgré des articulations qui vieillissent, André reste un passionné de photo, de nature, de chasse, de tir à l'arc, de pêche. Il parle de la forêt qui bruisse la nuit, de nature et de musique. Il aime les chansons à

thème, Brassens, les instruments comme le violon, le cor des Alpes, le folklore fribourgeois, la paysannerie. Il fait même partie d'un groupe de yodlers. «Le yodel, ça reste un grand classique. La modernité n'a pas ébréché la trajectoire de cette sorte de musique», assène-t-il. Au bord de l'eau ou sur la route, André Folly reste le même: un homme inattendu, empreint de poésie.

Sabrina Deladerière



André Folly (à gauche) et Luc Mory, chef du Service des sports (à droite) le jour du départ à la retraite. ©Ville de Fribourg/Valérie Stettler

QUESTIONNAIRE DE PRESQUE PROUST

Votre rêve de bonheur?

Revenir à 20 ans, pour le physique et le mental. Avec l'âge, on perd des facultés.

Le mot que vous détestez?

Mensonge! Pourquoi ne pas être franc?

Qui pour illustrer un nouveau billet de banque?

Le diable. L'argent c'est le diable.

Le métier que vous n'auriez pas aimé faire?

Curé. J'ai vécu deux ans d'internat, contrôlé par des religieuses et un curé. On n'en dira pas plus.

Votre principal trait de caractère?

La gentillesse, mon intérêt pour les choses et les gens.

Ce que vous appréciez le plus chez vos amis?

La franchise.

Le son que vous aimez le plus?

Le clapotis, les ruisseaux, les rivières, la mer. L'eau, c'est ma nature profonde.

La Semaine du goût en images



Après le panorama de l'Année du goût paru dans la précédente édition (n° 397), voici les temps forts illustrés et commentés de la Semaine du goût de septembre : Bénichon, Ferme en ville, marché du terroir durant le week-end des 15 au 17 septembre, et aussi concours pour la gourmandise emblématique de la ville de Fribourg, ainsi que clôture en beauté le 23 septembre, lors de la journée Explora de l'Université avec son festival culture, science et société.



Intitulée Petits pavés, la création de la Boulangerie Saudan a séduit le jury professionnel du concours des artisans-nés. Cette création sera utilisée comme cadeau officiel par la Ville de Fribourg pendant deux ans et sera également disponible à l'achat pour le grand public ©Take Off Productions



Gérald Saudan et la Boulangerie Saudan, 1^{er} prix du concours des artisans-nés ©Take Off Productions



Marine Chaumontet, 1^{er} prix du concours amateur-rices.
©Ville de Fribourg/Valentine Brodard



La Ferme en ville de l'Union des paysans fribourgeois a attiré une foule de personnes durant le week-end des 15 au 17 septembre, notamment de nombreuses classes de la ville. ©Ville de Fribourg/Valentine Brodard



La Bénichon en ville a eu du succès : 1600 assiettes ont été servies, selon Terroir Fribourg, coordinateur de la manifestation. ©Ville de Fribourg/Valentine Brodard



Lors de la soirée de clôture de la Semaine du goût à Explora, sur le campus de Péroles de l'Université de Fribourg : passage de flambeau de Fribourg, ville du Goût 2023, à Poschiavo, nommée ville du Goût 2024. ©Ville de Fribourg/Valentine Brodard



La Semaine du goût et le week-end de Bénichon ont aussi été l'occasion de soigner les relations entre les Autorités de la Ville et leurs homologues. Ici, lors de l'apéritif au salon Vicarino du restaurant de l'Aigle-Noir, précédant le repas dans la tente de Bénichon dressée sur la place Georges-Python. Entre autres convives se trouvaient les représentantes et représentants de la ville amie de Zaehringen, Weilheim an der Teck, et de la ville jumelée de Rueil-Malmaison. ©Ville de Fribourg/Valentine Brodard



Les animations musicales, itinérantes, ont donné à la Bénichon en ville l'air de fête qu'elle méritait, bien sûr avec les cors des Alpes – mais aussi l'ensemble vocal Mon Pays, les Ténors de la Févigne, l'Union instrumentale, les bals et ponts de danse en soirée. ©Ville de Fribourg/Valentine Brodard

Nouveau programme culturel de MEMO

ACTIVITÉS La vérité et les *fake news* sont au menu du nouveau programme culturel de MEMO. Une cinquantaine d'activités gratuites vous attendent de novembre 2023 à mars 2024.

À travers son nouveau programme culturel, MEMO invite à prendre du recul et à se questionner ensemble pendant quelques mois sur les notions de vérité et de *fake news*. Avec la vitesse de l'information aujourd'hui, il est souvent difficile de trier et de se fier à ce qu'on lit ou ce qu'on entend. Internet propose tout et son contraire, les réseaux sociaux et leurs filtres déforment la réalité, ou n'en montrent qu'une partie très biaisée. Difficile de s'informer vite et bien. Au milieu de tout cela, les bibliothèques continuent de travailler pour offrir une information variée et de qualité à leur public. C'est le cœur de métier des bibliothécaires : sélectionner des documents utiles, réfléchir aux thèmes pertinents et être à disposition pour conseiller. Le programme de MEMO vient questionner tout cela et propose des activités adaptées à tous les âges, des tout-petits aux adultes.

Journée mondiale du jeu vidéo

Le samedi 18 novembre, à l'occasion de la Journée mondiale du jeu vidéo, MEMO a concocté un programme pour toute la famille. Table ronde sur les représentations des femmes dans les jeux vidéo, présentations des différents métiers et jeux en libre accès : venez jouer et discuter des enjeux de ce sujet avec noetic, la gameuse suisse Khyria, la Swiss Game Academy, le Swiss Game Center et espacefemmes-frauenraum. Une garderie est disponible gratuitement.

Pour plus d'informations : www.ville-fr.ch/memo

PREIS DU BILINGUISME 2023

L'événement annuel de la Journée du bilinguisme s'est déroulé dans le cadre d'explora le samedi 23 septembre. À cette occasion, le Prix du bilinguisme 2023 de l'État de Fribourg a été remis à MEMO, pour le projet de la fusion de la Deutsche Bibliothek, de la Bibliothèque de la Ville et de la Ludothèque. Une belle occasion de rappeler que MEMO, en tant qu'institution culturelle bilingue, s'est concrétisée dans le cadre de la politique culturelle régionale CULTURE2030/KULTUR2030. MEMO fait vivre le bilinguisme en ville de Fribourg, avec un chiffre fort : 30% du public est germanophone. L'ensemble de l'offre, des collections à la médiation culturelle et scolaire, est aligné pour en faire une institution bilingue majeure. Il convient de souligner l'ouverture au multilinguisme avec un public qui parle plus de 30 langues différentes à la maison. Enfin, MEMO et l'ensemble des bibliothèques présentes sur le territoire renforcent le maillage culturel de proximité et sont des outils essentiels pour soutenir les politiques culturelles, sociales et éducatives mises en œuvre par les collectivités. Elles contribuent à créer la société de demain.

Neues Kulturprogramm von MEMO

AKTIVITÄT Wahrheit und *Fake News* spielen im neuen Kulturprogramm von MEMO eine Rolle. Rund fünfzig frei zugängliche Aktivitäten erwarten Sie von November 2023 bis März 2024.

Mit seinem neuen Kulturprogramm lädt MEMO dazu ein, innezuhalten und einige Monate lang gemeinsam die Begriffe Wahrheit und Fake News zu hinterfragen. Angesichts der Geschwindigkeit des heutigen Informationsflusses ist es oft schwierig, das, was man liest oder hört, zu sortieren und ihm zu trauen. Das Internet bietet alles und das Gegenteil davon, soziale Netzwerke und ihre Filter entstellen die Realität oder zeigen nur einen verzerrten Teil. Es ist schwierig, sich schnell und gut zu informieren. Inmitten all dessen arbeiten die Bibliotheken weiterhin daran, ihrem Publikum vielfältige und qualitativ hochwertige Informationen zu bieten. Denn genau das ist das Kerngeschäft der Bibliothekar:innen: nützliche Dokumente auszuwählen, über relevante Themen nachzudenken und das Publikum zu beraten.

Welttag des Videospieles

Für Samstag, 18. November, den Welttag des Videospieles, hat MEMO ein Programm für die ganze Familie zusammengestellt. Eine Podiumsdiskussion über die Darstellung von Frauen in Videospiele, Präsentationen verschiedener frei zugänglicher Angebote: Spielen und diskutieren Sie über die Herausforderungen dieses Themas mit noetic, der Schweizer Gamerin Khyria, der Swiss Game Academy, dem Swiss Game Center und espacefemmes-frauenraum. Ein Kinderhort steht kostenlos zur Verfügung.

Weitere Infos: www.stadt-freiburg.ch/memo

PREIS FÜR ZWEISPRACHIGKEIT 2023

Die jährliche Veranstaltung zum Tag der Zweisprachigkeit fand im Rahmen von explora am Samstag, 23. September, statt. Bei dieser Gelegenheit wurde der Preis für Zweisprachigkeit 2023 an MEMO verliehen für das Projekt der Fusion der Deutschen Bibliothek, der Stadtbibliothek und der Ludothek. Eine schöne Gelegenheit, daran zu erinnern, dass MEMO als zweisprachige Kultureinrichtung im Rahmen der regionalen Kulturpolitik CULTURE2030/KULTUR2030 geschaffen wurde. MEMO fördert aktiv die Zweisprachigkeit in der Stadt Freiburg, wie eine starke Zahl belegt: 30% des Publikums sind deutschsprachig. Das gesamte Angebot von den Sammlungen bis zur kulturellen und schulischen Vermittlung ist darauf ausgerichtet, MEMO zu einer wichtigen zweisprachigen Institution zu machen. Besonders hervorzuheben ist die Öffnung auf die Mehrsprachigkeit mit einem Publikum, das mehr als 30 verschiedene Sprachen spricht. Schliesslich stärken MEMO und alle Bibliotheken der Region das kulturelle Umfeld und sind wesentliche Instrumente zur Unterstützung der von den Gemeinden umgesetzten Kultur-, Sozial- und Bildungspolitik. Sie tragen dazu bei, die Gesellschaft von morgen zu schaffen.

Spectacle en cuisine

GASTRONOMIE DE FRIBOURG

Catering: derrière cet anglicisme se cache un mot simple, cantine. Utilisé principalement dans le spectacle et l'événementiel, le catering désigne la nourriture servie aux artistes et techniciens, sous forme de buffet, sous tente, en caravane ou près des loges. Il permet de se sustenter entre les repas, pris souvent très tard, après les concerts et les représentations.

Le catering, métier et service méconnu, c'est quoi ? Dans le domaine du spectacle, c'est le lieu où les artistes et techniciens se retrouvent et se restaurent et, par extension, l'approvisionnement en nourriture et boissons. Une cuisine qu'on sert comme en-cas, avant les représentations, les concerts, ou pour patienter entre deux prises au cinéma. C'est souvent pour l'équipe des théâtres l'occasion d'être au contact de ceux et celles qu'ils servent. Une façon de chouchouter les artistes. Mais comment sait-on qui est végétarien, qui mange sans gluten ou qui ne veut rien de rouge dans son assiette ? Tous les détails se trouvent sur une feuille de route qui spécifie, entre autres, les préférences alimentaires et besoins des personnes accueillies. Un document sujet à quelques surprises. Brigitte Klein, co-directrice du Bilboquet, raconte : « Dans celle d'Oldelaf, il y avait écrit vodka tous les deux mots. C'était pour la blague, mais on lui acheté une bouteille ! On a reçu aussi les Sea Girls, avec une liste catering très light. On était décontenancé parce que nous, on sert un plateau de charcuterie et un de fromage. Elles nous ont finalement avoué que pour rentrer dans leurs robes très ajustées, elles ne pouvaient pas se permettre de manger cette débauche de protéines. » Au Bilboquet, on privilégie le circuit court, les produits locaux et laiteries du coin. Le budget est serré : 50 francs. Les boissons sont tirées directement du bar de l'établissement. « On n'a pas beaucoup, d'argent, mais on a l'accueil, chez nous, tu peux venir répéter en slip,

c'est égal. » Le repas d'après spectacle réunit l'équipe et les artistes : « C'est une façon de remercier nos bénévoles et puis, on a des cuistots qui font des trucs de malade ! Avec un budget limité à 10 francs par personne, ils cuisinent des trucs incroyables. »

De la discrétion et des rencontres

Corinne Monney, responsable d'accueil à Equilibre-Nuithonie, n'a pas ce problème : « On a la chance de ne pas avoir de budget, même si on fait attention. » Les préparations sont maison, tartes, verrines, salades et soupes : « Pierre Arditi les aime tellement qu'Evelyne Bouix est repartie avec les recettes ! » Tout est simple, facile à grignoter, joliment présenté et de saison. Sept personnes s'activent au catering entre les deux théâtres, les plus anciennes œuvrant à Équilibre. Corinne, depuis seize ans aux manettes, salue « la simplicité et la convivialité des artistes célèbres qui nous incluent, on sent qu'on fait partie de l'équipe. On est là, en toute discrétion ». Pas de repas du soir à préparer, les artistes reçoivent des défraiements pour souper en ville.

Un fonctionnement tout autre pour Sylvie Repond, en charge de la subsistance pour les RFI. « La spécificité de notre catering, ce sont les enfants ! Ils viennent accompagnés de leurs parents. Tous sont bénévoles et aiment la proximité des gens qui viennent de partout, ils les voient en costumes... Je me souviens d'un bout de chou qui devait juste mettre le fromage sur les spaghetti, il était tellement content, les yeux écarquillés tout au long du service. On a aussi deux jeunes Fran-



Préparation d'un buffet dans les cuisines de Fri-Son. ©Fri-Son

çais qui viennent tous les ans sur leur congé pour travailler aux RFI. » Excepté les paniers pique-nique pour les groupes délocalisés, les repas chauds sont préparés et servis dans un restaurant fribourgeois, sous forme de buffet. « D'ailleurs, on stocke une partie du matériel dans les douches d'un des cafés partenaires. Une fois, des enfants ont trouvé très marrant de peser sur un des boutons... Ils ont fini complètement trempés ! »

Des femmes et des rastas

Fri-Son fonctionne également avec des bénévoles qui dorlotent leurs artistes. Le groupe catering (deux personnes) prépare un buffet où l'on peut picorer « houmous, guacamole, chips, fromage, viande froide, chocolat, bonbons. Mais notre spécificité, c'est le repas : entrée, plat, dessert, servis sur une table joliment dressée par notre groupe cuisine de quatre personnes. Les artistes sont tout le temps en tournée, c'est

important de soigner l'accueil et de prendre en compte les restrictions de la feuille de route », précise Lara Bertholet, stagiaire en production. Mais on ne peut pas tout anticiper : « On a reçu Max Romeo il y a quelque temps. Pour les Jamaïcains, le repas c'est poulet frit, point barre. On y a ajouté du riz, des légumes. Mais ce qu'on ne savait pas, c'est que pour les rastafaris, il est inconcevable qu'une femme fasse la cuisine et les serve. Or nous sommes une majorité de femmes à Fri-Son. Il a fallu négocier. » Le club mise sur un budget de 10 francs par personne pour le repas. « On fonctionne avec les moyens du bord, mais l'idée, c'est d'avoir un accueil particulier, que les gens se sentent comme à la maison. L'esprit Fri-Son, c'est de faire beaucoup avec pas beaucoup. »

Théâtre, danse, musique, festival : à Fribourg, l'amour de l'art est aussi dans l'assiette.

Mémento

L'ATELIER

Place de Notre-Dame 16

À la chasse aux trésors: journée mondiale du patrimoine audiovisuel
découverte du projet de recensement audiovisuel cantonal initié par la BCU avec Memoriav et les Archives de la Ville de Fribourg, ve 27 octobre, 17h30

La plus grande Poya

découverte de la grande poya participative accompagnée de musique traditionnelle et dégustation de soupe de chalet, sa 4 novembre, 10h

Passion et tradition – Portraits de paysan-ne-s fribourgeois-es
exposition par l'Union des Paysans Fribourgeois, du 16 octobre au 12 novembre, lu-me 14h-17h, je-ve 14h-20h, sa 4 et 11 novembre 10h-18h

Chiara Bertin – Retour de résidence
jusqu'au 30 novembre, vernissage le 9 novembre, 18h

Résilience de l'agriculture face au changement climatique
table ouverte, me 8 novembre, 17h30

Cairo XYZ – Séverine Emery Jacquier

session d'impression 3D céramique inspirée des déambulations de l'artiste dans la ville du Caire, sa 18 novembre, 11h

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Segundos

Carlos Henriquez, seul en scène, humour, ve 10 novembre, 20h30

Voltaire, Rimbaud, Internet et moi

Eric Constantin, seul en scène tout public, ve 24 et sa 25 novembre, 19h30

CAS – REPER

www.reper-fr.ch > CAS

CAS Basse-Ville (026 321 55 91)

- Accueil libre, me 13h30-17h dès 1H
 - Accueil seniors, je, 9h30-10h30
 - A table!, dernier je du mois 11h30-14h
 - Atelier anti-gaspi, ve 10h-12h
- CAS Jura (026 466 32 08)**
– Accueil seniors, ma, 14h-17h

- Accueil libre pour toutes et tous, me 14h-18h, je 15h30-18h; ve 15h30-22h, (sauf 1^{er} ve du mois)
 - Danse & café, je, 14h30-17h30
- CAS Schoenberg (026 481 22 95)**
– Accueil libre pour toutes et tous, me 14h-17h, je 15h30-19h; ve 15h30-19h, 19h30-22h dès 13 ans (sauf 2^e ve du mois); 1 samedi sur 2 14h-18h

CAS Pérolles (026 422 11 21)

- Pause café pour toutes et tous, me, 9h-11h
- Accueil jeunes dès 3H, me, 13h30-17h, ve 15h30-17h
- Accueil jeunes dès 9H, ve, 17h-19h (sauf 3^e vendredi du mois)

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Partage créatif
cercle créatif, je 2 novembre, 15h

Se relever d'un deuil
espace de parole ouvert à toutes et tous, lu 6 novembre, 15h30-17h30 ou 19h30-21h30

Le mandala et la symbolique des formes

sa 11 novembre, 13h30, inscription 026 347 14 00, www.centre-ursule.ch

Être consolé(e), consoler

conférence-témoignage de Anne-Dauphine Jullian, je 16 novembre, 19h

Shibashi: 18 mouvements pour méditer

lu 20 novembre, 19h, inscription souhaitée, 026 347 14 00, www.centre-ursule.ch

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

Une journée particulière
adaptation scénique du film d'Ettore Scola, lu 30 et ma 31 octobre, 20h

Gaëtan complètement cuivré!
avec la Concordia de Vétroz, di 12 novembre, 17h

Via Injabulo

spectacle de danse, me 15 novembre, 20h

ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

Transformer ses vêtements
ma 31 octobre, 9h

Marchons ensemble!
je 2 novembre, 9h

Conseil juridique pour femmes
lu 6 novembre, 16h

Konversation auf Deutsch
me 8 novembre, 9h30

Réparer et rapiécer ses vêtements
ma 14 novembre, 9h

Trico'Thé
me 15 novembre, 9h30

Atelier créatif
je 16 novembre, 13h30

Sophrologie
lu 20 novembre, 9h30

Enfants au cinéma avec la Petite Lanterne
sa 25 novembre, 9h45

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

Disiz
je 9 novembre, 20h

Manifest Your Best Self by Mille Sept Sans
Sa 11 novembre, 22h

MEMO

Rue de l'Hôpital 2

MOON et les principes du slow journalisme
sa 4 novembre, 11h, café-croissant offert

Permanence technologique
tous les mardis, 17h

Nuit du conte à MEMO
ve 10 novembre, 10h

Atelier jeu et dessin: à la découverte des lucioles
me 15 novembre, 15h

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE DE FRIBOURG

Chemin du Musée 6

La terre à bout de souffle
exposition, jusqu'au 28 janvier 2024

Focus Museum – la biodiversité... c'est la vie!

Exposition, jusqu'au 23 décembre

Bienvenue sur Terre

Visite guidée de l'exposition La terre à bout de souffle, di 5 novembre, 16h30, sur inscription

Anthropocène – La Planète serait-elle mieux sans nous?

café scientifique en collaboration avec l'Université de Fribourg, je 16 novembre, 18h30

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Please Stand Up Family
après-midi de Stand Up, sa 4 novembre, 16h30

Madame Arthur
ve 17 novembre, 21h

Soirée jeux
lu 27 novembre, 19h

NUITHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

Mirkids
spectacle de danse, me 1^{er} novembre 14h et 17h, sa 4 novembre 14h et 17h, di 5 novembre 11h

I hate new music!

Seule-en-scène lyrique, sa 11 novembre 19h, di 12 novembre, me 15 novembre 19h

PRO SENECTUTE

Flownergy
tous les lundis, 16h, l'Arsen'alt

Cours d'espagnol
tous les vendredis, 9h30, passage du Cardinal 18

Disco des 100 ans
di 19 novembre, 14h, Mythic Club

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Faustine
soul, sa 28 octobre, 20h30

Jeu des mots – Entre utopies et manifestes
Découverte des coups de cœur de la Production d'Avril et de la librairie Librophoros, je 2 novembre, 20h30

VOLVER
vernissage d'album, sa 11 novembre, 20h30



In memory of © Chiara Bertin

Chiara Bertin à L'Atelier du 8 au 28 novembre

L'exposition de Chiara Bertin fusionne le monde végétal, entre plantes et algues, avec l'écriture et les arts visuels. En 2022, la ville de Fribourg lui offre une résidence à Gênes. Pendant ces trois mois, elle explore la symbiose entre les algues et les pigments naturels. De cette recherche émergent des matériaux à la fois biologiques et résilients, envisagés comme des alternatives au plastique. L'espace de L'Atelier sera enrichi d'une installation en algues pour l'exposition. L'exposition offre également un aperçu de ses œuvres antérieures, reflétant sa démarche artistique initiée en 2017. Parmi ces travaux, son livre d'artiste *Listen as they grow* de 2018 : à travers ses pages, on découvre un tricot d'histoires de femmes botanistes, écrivaines, pionnières, voyageuses du temps. Avec cette œuvre, tout comme avec les autres, Chiara Bertin propose une narration réinventée, fragmentée et collective.

LE TUNNEL

Grand-Rue 68

**Karaoke Live ! Julien Painot, piano/
Eric Mullener, percussions**
je 2 novembre, 21 h

**Tango avec Sandra Rehder, chant/
Nico Pérez, guitare/Ezequiel
Acosta, bandonéon**
ve 3 novembre, 21 h

Quintette à vent classique
sa 4 novembre, 21 h

**Le Collectif d'Abord, théâtre
d'improvisation**
me 8 novembre, 20 h

**Duo harpe et accordéon avec
Davide Burani et Christel Sautaux**
sa 11 novembre, 21 h

**Musique argentine avec Matias
et Santiago Costas, Claudio
Reccabaren**
sa 18 novembre, 21 h

Open Stage avec Fredy Bobillier
ve 24 novembre, 21 h

CONCERTS

Orchestre des Jeunes de Fribourg
di 29 octobre, 17 h, aula de
l'Université de Fribourg
di 26 novembre, 17 h, église de la
Visitation

Scott Hamilton plays Brazil
nouvelle création du MJBB Max
Jendly Jazz Big Band,
ve 3 novembre, 20 h,
aula du Collège Gambach

Vêpres d'Orgues
di 5 novembre, 18 h 30, église des
Cordeliers

Mozart maçonnique

Orchestre de chambre fribourgeois
et Claire Huangci, piano,
ve 10 novembre, 19 h 30, Equilibre

**Concert de l'orchestre de chambre
d'Aigle**
sa 18 novembre, 20 h, église
Saint-Jean

**De 6 à 20 voix à travers les siècles
– Vielstimmig durch die Jahrhun-
derte**
concert commun de l'Ensemble
Vocal Utopie de Fribourg et le
Gabrielichor Bern, di 19 novembre,
17 h, église du Christ-Roi

Martha Argerich

concert anniversaire de la Société
des Concerts avec Martha Arge-
rich, lu 20 novembre, 19 h 30,
Equilibre

EXPOSITIONS

Derrière nos murs
exposition photographique de
Carla da Silva, jusqu'au 30 octobre

**Bénédicte Gross, Pierre-Vincent
Braillard, Urs Dickerhof**
jusqu'au 11 novembre, Atelier-
Galerie J.-J. Hofstetter

Le sens caché de ma ville natale
expositions photographique de
l'artiste ukrainienne Oksana
Bondar, jusqu'au 11 novembre,
LivriEchange

Hasan Akin, Urs Ernst
jusqu'au 18 novembre, Galerie
Cathédrale Fribourg

Marie Vieli
jusqu'au 9 décembre, Galerie Reto
Furter

SPECTACLES

Le musée de l'incendie

pièce de théâtre présentée par le
Théâtre de la cité, 10, 11, 12, 17, 18,
19, 23, 24 et 25 novembre

Schlafzimmergäste

3, 4, 7, 11, 12, 14, 17, 19, 22, 24, 25,
26 novembre, 20 h 15, Kellerpoche

DIVERS

Raconter par le collage

raconter une histoire par le collage,
ve 27 octobre – ve 17 novembre,
19 h, Cabinet de Curiosité, rue de
Morat 18B, inscriptions www.cabinetdecuriosite.ch, 079 684 15 18

Clic-clic

permanence administrative et
informatique, tous les mercredis
jusqu'au 15 novembre, 15 h,
LivriEchange

La poésie frappe à la porte

parcours poétique au centre-ville
de Fribourg, 1^{er} au 15 novembre,
www.semainedelalecture.org

Atelier broderie

sa 4 et 18 novembre, 9 h, association
Au2^e, inscriptions au2.ch/agenda

Art workshop – Maîtriser le mélange des couleurs

sa 11 novembre, 9 h, association
Au2^e, inscriptions au2.ch/agenda

Atelier ayurvédique

Alimentation & Emotions
atelier en compagnie de Catherine
Carrel, thérapeute ayurvédique,
sa 18 novembre, 9 h 30, Prosana Bio

Portes ouvertes de l'AFAP

association fribourgeoise action et
accompagnement psychiatrique, sa
18 novembre, 10 h, rue Hans-Fries 5

Lesung mit der ukrainischen Autorin und Übersetzerin Halyna Petrosanyak

ma 21 novembre, 18 h 30, Miséri-
corde salle 3115

Automassage du visage

je 23 novembre, 18 h 30, Prosana
bio

Créativité en mouvement

danse méditative, créativité par le
dessin, ve 24 novembre, 17 h 30,
Cabinet de Curiosité, rue de Morat
18b, inscriptions www.cabinetdecuriosite.ch, 079 684 15 18

Saint-Nicolas – atelier du samedi

confection en feutrine pour la
Saint-Nicolas, enfants de 7 à 12
ans, sa 25 novembre, 10 h, foyer
Beauséjour, infos + inscriptions
079 851 95 70



Ville de Fribourg

Je «particip» à la transition énergétique de ma ville.

Un investissement
rentable pour des
actions concrètes.

particip

Investir ensemble
pour la transition
énergétique
locale



Agissons!
particip.ch

